

冲突化视域下德媒关于 RCEP 报道的 辩题策略研究

樊星星¹, 陈琦²

(1. 上海电机学院 凯撒斯劳滕智能制造学院, 上海 201306; 2. 上海理工大学 外语学院, 上海 200093)

摘要: 以“冲突化”理论和“语篇-历史分析法”中的辩题策略为分析框架, 结合定量和定性分析方法, 研究了 LexisNexis 新闻数据库中德国媒体 2012 至 2021 年关于区域全面经济伙伴关系协定(RCEP)协议报道中的辩题策略。研究发现, 德媒在对 RCEP 事件进行报道时并非仅使用“危险/威胁”辩题策略而构建中国经济的负面形象, 而是根据不同的冲突主体对各种冲突关系采取了不同的辩题策略。这项研究有助于我国在宣传自我形象时正确认识 and 应对德国媒体所塑造的中国经济负面形象, 并为我国构建对外话语体系提供参考。

关键词: 冲突化; 辩题策略; 区域全面经济伙伴关系协定; 德国媒体

中图分类号: H 334

文献标识码: A

文章编号: 1009-895X(2024)03-0226-07

DOI: 10.13256/j.cnki.jusst.sse.211227496

Argumentative Discourse of German Medias' Reports on the RCEP: A Perspective of Agonistic Strategy

FAN Xingxing¹, CHEN Qi²

(1. Kaiserslautern Intelligent Manufacturing School, Shanghai Dianji University, Shanghai, 201306, China; 2. College of Foreign Languages, University of Shanghai for Science and Technology, Shanghai 200093, China)

Abstract: This article studies the discourse strategy of the German media's reports on the RCEP agreements from the database LexisNexis News during 2012-2021. Under theory of agonistic strategy, we analyzed the argumentation strategy with the discourse-historical methodology. It is found that German media usually represent conflicting relations by means of “conflictization”, constructing conflict subjects rather than a negative Chinese economic image by “dangerous/threatening” argumentation. The German medias used different topos on the different agonistic relations. This study helps to reshape our economic image and contribute to establish our diplomatic discourse system.

Keywords: agonistic strategy; argumentation strategy; RCEP; German media

2020 年 11 月 15 日, 区域全面经济伙伴关系协定(RCEP)在历经 8 年谈判之后终于完成了签署。这个全球最大的自贸协定的成员国涵盖东盟 10 国

和中国、日本、韩国、澳大利亚、新西兰。15 个成员国的总人口、经济体量和贸易总额均占全球总量约 30%。这一协议的签署引起了全世界的关注, 成

收稿日期: 2021-12-27

作者简介: 樊星星, 男, 文学博士。研究方向: 篇章语言学、法律语言学、话语分析。E-mail: fanxing1990@sdju.edu.cn

通信作者: 陈琦, 男, 教授。研究方向: 篇章语言学、语用学、互动句法研究。E-mail: anton.chenqi@163.com

为对以美国为代表的贸易保护主义做法的有力回应,是各国媒体争相报道的热点事件。本文将用语料库批评话语分析的方法,以“语篇—历史分析法”中的辩题策略和“冲突化”理论为分析框架,对德国媒体涉RCEP协议报道的辩题策略进行分析,借助语料库数据处理工具和可视化图谱技术,提炼出在该事件报道中形成的主要冲突主体和冲突关系,探究德媒对各个冲突中心所采取的辩题策略,并从社会历史角度对德媒采取不同的辩题策略予以解释。

一、理论基础

本文采用语料库批评话语分析的方法来研究媒体的话语策略。批评话语分析旨在通过对语言使用和话语模式的分析来揭示语言和话语背后的隐含意义、权力关系和意识形态^[1]。批评话语分析的优点是能够对选取的特定文本进行详尽深度的分析,缺点在于文本数量较少,难以用全面系统的定量分析作为论证依据。为了弥补批评话语分析的缺点,学界近年来越来越多地引入语料库分析法。而语料库的建设、大数据技术的发展和语言分析软件的开发也为批评话语分析提供了有效分析工具,使得整体与局部分析相得益彰,定性研究与定量研究相辅相成,促进了话语分析研究的全面性和准确性^[2]。

语料库与话语分析结合的方法通常分为基于语料库的话语分析和语料库驱动的话语分析。前者通过演绎的方式在对典型话语数据进行定性分析的基础上提出研究假设,然后从语料库中获取语言材料来检验其假设,提升其客观可信度;后者并不预设立场,而是以语料库数据为出发点,通过运用语料库方法归纳提炼出所分析话语的典型语言使用模式与特征,在此基础上提出研究假设并对其进行批评话语分析,即阐释该语言特征构建的意义,并解释其产生的社会背景原因^[3]。鉴于对冲突话语的策略研究主要是验证话语与意识形态和权力的互动关系,本文选择使用基于语料库的话语分析方法,即通过前期的定性分析,提出研究假设,然后使用语料库中的语言材料来检验该假设。

在理论框架方面,本文主要借鉴奥地利维也纳学派的Luth Wodak和德国杜伊斯堡学派的Siegfried Jäger的批评话语思想。Wodak和她领导的研究小组在对奥地利社会中存在的种族歧视语篇进行批评分析的实践中发展出了“语篇—历史分析法”^{[4]152}。

该理论要求以社会问题为出发点,以鲜明的实践性为导向,结合历史背景对语篇进行跨学科的分析 and 阐释^[5]。“语篇—历史分析法”提倡从“内容、话语策略和文本的语言表达方式”等方面进行话语分析。其中,“话语策略”包含5个语篇分析策略,分别为“命名策略、谓语指示策略、辩题策略、视角化策略和强化/弱化策略”^{[6]45}。另一方面,Jäger主张从“机构语境、文章表征、语言—修辞、内容—意识形态观点”来分析话语^{[7]90-91}。Felder提出了话语建构社会事实的“冲突化”概念^[8]。所谓“冲突化”策略是指,同一话语主题或者话语事件多数是由多个不同社会参与者共同构建的,而话语参与者对相同事件往往持有不同甚至相互矛盾的观点。话语的“冲突中心”正是此类观点之间争夺“真值权”以及“阐释权”在语言表层的体现^[8]。将Wodak的“辩题策略”与“冲突化”理论相结合,既可以明确话语事件中不同的冲突主体和冲突关系,也能够更好地研究媒体报道中采取的话语策略,从而可以较为全面深入地把握媒体话语所反映的意识形态。

基于上述理论框架,本文首先对文章表征的“冲突化”策略进行分析,提取出主要的话语冲突主体和冲突关系,然后研究德媒对不同的冲突关系采用的辩题策略。通过分析发现,德媒对RCEP协定的报道主要以国家和地区为冲突主体,通过构建冲突主体来展现国家和地区之间的冲突关系,对不同的冲突关系采取了不同的辩题策略。最后,笔者从话语权力、意识形态等方面解释其不同话语策略形成的原因,并提出相应的应对策略。

二、研究设计和实证分析

(一) 语料选择

本研究的语料库新闻文本来源为LexisNexis数据库,检索词为“RCEP”。RCEP协定谈判开始于2012年,所以将检索时间条件设定为2012年1月1日到2021年12月31日,经过筛选条件过滤,共检索到265篇相关的新闻报道。其报道时间分布见表1。

如表1所示,德国主流媒体在2012—2019年的RCEP协定报道数量相对较少,尤其是在2012—2019年间,德国媒体有关该主题的报道较少,反映了2020年之前围绕该协议的话题总体性热度不高,

表 1 德媒涉 RCEP 语料库中新闻报道数量年份分布

Tab. 1 Distribution of RCEP reports during 2012-2021

2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	总计
1	0	0	3	10	11	10	5	136	88	264

由此也反映出德媒对该协定的初期谈判以及成功签署并没有予以特别关注或信心不足。而在 RCEP 协定于 2020 年 11 月 15 日正式签署之后，德媒关于 RCEP 协定的报道数量大幅增长。总体来说，德媒对 RCEP 协议的报道经历了从缺乏热度到持续关注的转变。

(二) 话语主题

本文使用 AntConc 软件来获取德媒 RCEP 相关

报道的主题词。为得到关键词列表，必须要加载时间段相同、但主题不同的参考语料库，否则可能会发生定冠词和连词等功能词出现在列表前列的情况。本文选择的参考语料库为 2013 年至 2021 年的来自 LexisNexis 的德媒有关“中国梦”的报道的语料库，该库与目标语料库时间段基本相同，且主题关联性不强，型符总数为目标语料库的 4 倍左右，因此其结果具备可信度。AntConc 得出的目标语料库关键词列表见图 1。

Concordance	Concordance Plot	File View	Clusters/N-Grams	Collocates	Word List	Keyword List
Keyword Types: 128		Keyword Tokens: 7736		Search Hits: 0		
Rank	Freq	Keyness	Effect	Keyword		
1	293	+ 393.15	0.0086	rcep		
2	341	+ 227.49	0.01	usa		
3	228	+ 223.22	0.0067	abkommen		
4	206	+ 188.09	0.0061	trump		
5	138	+ 185.02	0.0041	freihandelsabkommen		
6	190	+ 168.95	0.0056	staaten		
7	152	+ 166.65	0.0045	asien		
8	118	+ 158.18	0.0035	tpp		
9	179	+ 132.69	0.0053	november		
10	108	+ 121.48	0.0032	corona		
11	211	+ 120.06	0.0062	eu		
12	75	+ 100.52	0.0022	asean		
13	75	+ 100.52	0.0022	biden		
14	109	+ 91.77	0.0032	region		
15	87	+ 89.52	0.0026	donald		
16	66	+ 88.45	0.0019	handelsabkommen		
17	175	+ 79.73	0.0051	europa		
18	58	+ 77.73	0.0017	freihandelszone		
19	60	+ 71.64	0.0018	pazifischen		
20	58	+ 69.02	0.0017	asiatisch		
21	89	+ 68.81	0.0026	verhandlungen		
22	61	+ 66.88	0.0018	pazifik		
23	48	+ 64.32	0.0014	freihandel		

图 1 AntConc 软件下 RCEP 语料库关键词
Fig. 1 Keywords list in the AntConc RCEP corpus

为了更加直观地展示关键词列表，本文接着使用了 Python 可视化图谱技术中的 Wordcloud 包^①，基于 RCEP 语料库，在剔除功能词之后的词云图见图 2。

图 1 和图 2 展示了德国媒体 2012 年至 2021 年间有关 RCEP 协定的使用的高频词。从中可以看出，China（中国）、USA（美国）、Europa（欧洲）、Japan（日本）、Südkorea（韩国）、Indien（印度）、

Asien（亚洲）等国家和地区是德媒关注的冲突话语主体；而“RCEP（区域全面经济伙伴关系协定）、TPP（跨太平洋伙伴关系协定）、Abkommen（协议）、Handel（贸易）、Freihandelszone（自由贸易

①词云图生成网站链接为 <https://classic.wordclouds.com/>，访问日期为 2022-01-07。



图 2 RCEP 语料库词云图

Fig. 2 Wordclouds of RCEP corpus

区)、Zölle(关税)”等高频词反映了经济主题是德媒关注的话语主题。从图中可以看出,虽然东盟是 RCEP 协议的发起国,但是中国却成为德媒报道的最大热词。与之相比,RCEP 协议国之外的美国和欧洲出现的频率也非常高。综上所述,德媒在报道 RCEP 协议时采用了以国家及区域为冲突话语主体,以经济为话语主题,以国家及地区间经济冲突为冲突中心的报道方式。

具体来说,语料库可以提取到以下冲突主体:中国、RCEP 协议国、美国、TPP 协议国、欧洲、德国、日本、澳大利亚、印度、韩国、东盟。提取到的冲突关系分为两类,即“RCEP 协议国之内”的冲突关系以及“RCEP 协议国之外”的冲突关系。其中:RCEP 协议国之内的冲突关系主要有“中澳”和“中日韩”;RCEP 协议国之外的冲突关系有“中国&RCEP 协议国”与“美国&TPP 协议国”、“中国&RCEP 协议国”与“印度”、“中国&RCEP 协议国”与“德国&欧洲”。

在通过语料库定量分析的方法得出各冲突主体

之后,接下来提出研究假设,即:“中国&RCEP 协议国”与“美国&TPP 协议国”以及“中国&RCEP 协议国”与“德国&欧盟”的冲突关系是“RCEP”话语主题中最主要的冲突关系。通过人工阅读和比较,确认语料库中的语言材料验证了该研究假设。在此基础上,本文再次对语料内容进行定性分析,提炼出这两种最主要的冲突关系中的冲突命题,见表2。

（三）辩题策略分析

在提炼出“RCEP”话语主题中最主要的冲突关系和冲突命题后,本文对这些冲突关系和命题中的辩题策略使用情况进行分析。Wodak 所提出的辩题策略是指通过不同辩题表明作者的态度或评价的合理性,涉及的辩论题目包括:有用/有利、无用/无利、定义、危险或威胁、羞辱、公平、责任、累赘、财务、事实、数字、法律和权利、历史、文化、滥用。对这些题目进行肯定或否定的判断,可以达到证实正面和负面描述的辩论目的^{[4]158}。本研究的

表2 德国媒体在话语主题“RCEP”协定中建构的主要冲突关系和冲突命题

Tab. 2 Agonistic relations and propositions in the RCEP corpus

冲突关系	冲突命题
“中国 & RCEP协议国” VS “德国&欧盟”	(1) RCEP成功签署VS 欧美之间的TTIP尚未签署 (2) RCEP协议国家投资吸引力增强VS 德国及欧盟国家产业链向亚太转移, 失业加剧 (3) 中国对外倡导全球化, 轻松进入其他国家市场VS 中国对外搞保护主义, 德企在中国面临准入困难 (4) 德国经济部长欢迎RCEP协定VS部分德国政治家表达对RCEP协定的担忧
“中国&RCEP协议国” VS “美国 & TPP协议国”	(5) 中美贸易摩擦, 中国损失巨大VS 中国经济从RCEP协议中获得补偿 (6) 中国参与的RCEP协议顺利签订VS美国特朗普政府奉行贸易保护主义政策, 退出了TPP协定

辩题策略分析围绕着冲突关系展开,首先分析的是“中国&RCEP协议国”与“德国&欧盟”之间的冲突关系。

例1 Auch Daniel Caspary, Vorsitzender der CDU/CSU-Gruppe und der ASEAN-Delegation im Europaparlament, sieht im RCEP-Abkommen „für Europäer große Gefahr“. Genau die Zusammenarbeit, die China jetzt mit den anderen teilnehmenden Staaten plane, hätten die USA und die EU einst im TTIP-Abkommen angestrebt. „Nun sind uns die Chinesen zuvorgekommen“, so Caspary. (欧洲议会中的德国联盟党主席兼东盟事务负责人丹尼尔·卡斯帕瑞将RCEP协议看作是对欧洲的巨大危险。中国现在策划的同其他国家的合作正是欧洲和美国在TTIP协议中所追求的。“现在中国人走到我们前头了”,卡斯帕瑞说道。)——《明镜在线》2020-11-16

例1对“中国&RCEP协议国”和“德国&欧盟”这对冲突关系使用了“危险”或“威胁”辩题策略,对其进行了负面评价。所谓危险或威胁辩题指“如果一项政治举动或决定会导致危险发生或有威胁性结果,那么某人就不应该执行这个举动或决定,以此规避危险或威胁”^{[9]75}。德媒认为RCEP协议的签署会削弱德国和欧洲的经济竞争力,对德国经济的利益造成威胁,因此欧洲要采取措施来对抗中国以及RCEP国家。

例2 In den nächsten Jahren wird sich die Bedeutung der Region sogar noch erhöhen. So wächst der Anteil am Weltmarkt für Autos bis 2030 laut der Prognose von CAR auf 45,7 Prozent an. In zehn Jahren werden demnach schon 41,8 von 91,5 Millionen Fahrzeugen in den RCEP-Ländern verkauft...Verlagerung nach Fernost; Das Asien-Bündnis gefährdet auch deutsche Auto-Jobs. (未来几年这个区域的意义还会提升。比如根据CAR组织的预测,该地区2030年占全球汽车市场的比重将达到45.7%。未来10年全球9150万辆车中有4180万辆会在RCEP协议国销售……这个亚洲联盟会威胁德国汽车行业就业岗位……汽车工业向远东转移;这个亚洲联盟也会威胁到德国汽车工业的工作岗位。)——《世界报在线》2020-11-17

“语篇—历史分析法”认为,在话语论证过程中,不同的辩题策略可以搭配使用,以增强辩论效果。如“数字”辩题可以单独使用,也可以辅助证明其他辩题而使用^[5]。例2列举了RCEP协议国在

未来所占汽车销售市场比重等数字(45.7%、4180万辆)。分析发现,该“数字”辩题是为了证明之后的“威胁/危险”辩题,即德媒用一连串的数字证明了RCEP协议将严重伤害德国的汽车工业,造成德国汽车产业工人失去工作岗位,以此来渲染中国及亚洲的经济威胁。“数字”辩题和“威胁/危险”辩题相结合的方式增强了话语的说服力。

例3 Der Marktzugang in China ist mit hohen Auflagen und einigen Risiken verbunden. In vielen Branchen müssen ausländische Unternehmen mit einem lokalen Partner Joint Ventures formen. Geistiges Eigentum ist schlecht geschützt. Staatsnahe Betriebe genießen Privilegien, die einen unfairen Wettbewerbsvorteil verschaffen. (中国的市场准入门槛很高,并伴随着一些风险。在很多行业中,国外公司必须和当地中国公司成立合资企业。中国疏于保护知识产权。国有企业享有特权,使其具备不公平的竞争优势。)——《标准报》2021-05-06

在例3中,德媒使用了公平辩题来表达对不公平竞争的不满。公平辩题建立在“平等原则”之上,“所有人都应该被以平等的方式对待”^{[9]75}。德媒认为中国企业利用特权取得了不公平的竞争优势,而德国企业却遭受了歧视性待遇,由此表达出对中国经济的负面认知。接下来分析“中国&RCEP协议国”与“美国&TPP协议国”之间的冲突关系。

例4 Der Abschluss von RCEP ist vor allem ein Triumph für Peking. Die Volksrepublik befindet sich seit 2018 in einem Handelskrieg mit den USA. Donald Trump versuchte, das amerikanische Handelsdefizit mit China durch Strafzölle zu reduzieren - und das Land wirtschaftlich zu isolieren. Decoupling, also Entkoppelung, wird diese Strategie in Washington genannt. (RCEP协议的签署对于北京来讲是一个胜利。自2018年以来,中美处于贸易摩擦当中。特朗普试图通过惩罚性关税减少中美贸易逆差,并在经济上孤立中国,华盛顿将之称为脱钩战略。)——《世界报在线》2020-11-18

例5 Gerade vor dem Hintergrund des Handelskrieges mit den USA ist der Freihandelspakt ein großer Erfolg für Peking. Das Abkommen wird nach Ansicht von Experten die wirtschaftliche Integration in der Asien-Pazifik-Region voranbringen und protektionistischen Tendenzen entgegenwirken. (特别是在中美贸易摩擦的背景之下,RCEP协议的签署对于北

京来讲是一个巨大胜利。在专家看来,该协定有助于推进亚太地区的经济一体化并对抗贸易保护主义的趋势。)——《亚琛日报》2020-11-16

例4和例5德媒都使用了“有用/有利”这一辩题。“有用/有利”辩题指的是:“如果一件事是有用的,那么就应该做这件事。”^{[9]74}德媒在此处用该辩题指出:随着RCEP的签署,中国打破了中美贸易摩擦中美国对中国的经济孤立政策和脱钩政策,同时也为经济全球化、区域经济一体化、多边主义和对抗贸易保护主义做出了贡献。由此可见,在置身事外的“中国&RCEP协议国”与“美国&TPP协议国”的冲突关系中,德媒站在了相对公正的立场,使用“有用/有利”辩题肯定了RCEP协议的积极意义。

以上分析可知,根据冲突主体和冲突关系的不同,德媒所使用的辩题策略也发生了变化。在报道“中国&RCEP协议国”与“德国&欧盟”的冲突时,由于媒体和国家立场的一致性,德媒多采用“危险/威胁”和“公平/公正”等辩题,构建“中国&RCEP协议国”采取不公平竞争方式挑战欧洲经济优势地位的负面形象。但是在报道“中国&RCEP协议国”与“美国&TPP协议国”的冲突关系时,又站在相对中立的立场,使用“有用/有利”辩题肯定了“中国&RCEP协议国”对推动世界自由贸易的贡献,站在了多边主义和自由贸易的立场,以对抗美国的孤立主义和贸易保护主义,对中国的作用和贡献予以积极的评价。

(四) 德媒话语策略的社会原因

从以上分析可以看出,德媒在置身其中和置身事外时采取了不同的辩题策略。在报道“中国&RCEP协议国”与“德国&欧盟”的冲突关系时,德媒由于身处其中,故多采用了“威胁/危险”辩题,并配合“数字”等辩题增强其说服力,借以表达对RCEP协议的批判和质疑态度;而在报道“中国&RCEP协议国”与“美国&TPP协议国”的冲突关系时,德媒因其置身事外的立场,对这对冲突关系采取了“有利/有用”辩题,传递出一种相对积极的态度。本文认为德媒对不同冲突关系采取不同的辩题策略,其根本原因在于通过辩题策略的使用,服务其国家利益和意识形态。虽然欧洲新闻媒体界崇尚客观、理性和公正,但一个国家的主流媒体(包括报刊)反映的是该国社会精英对待国内外事务的主要观点和态度,他们会明显受到所处国家和社会

主导的信仰、价值观念和社会制度等意识形态的影响,站在该国的国家利益和国家政策立场观察和考虑问题^[10]。一方面,中国及亚洲的经济崛起威胁到了欧洲经济数百年来的领先地位,欧洲媒体亲身经历了这种力量对比变化,有着切肤之痛,因此对RCEP协议产生警惕和抵触情绪。但另一方面,德国和欧盟也是美国单边主义和贸易保护主义的受害者,美国丝毫没有因为欧盟是其盟友而停止对其挥舞贸易制裁的大棒,美国的做法让德国和欧盟深受其害。而RCEP协议作为多边主义的胜利,客观上又有利于对抗以美国为首的国家推动的逆全球化和贸易保护主义政策,欧洲一向也以自由贸易倡导者自居,所以承认了RCEP协议的积极作用。

三、结束语

本文采用语料库批评话语分析方法研究了德媒涉RCEP协议报道中使用的话语策略。研究发现,德媒主要通过“冲突化”的手法,构建冲突主体来展现冲突关系。在报道不同的冲突关系时采取了不同的辩题策略,在报道“中国&RCEP协议国”与“德国&欧盟”冲突关系时采取了“威胁/危险”辩题以及“公平/公正”辩题,构建了中国及亚洲经济蒸蒸日上,投资吸引力不断增强,对德国及欧洲经济优势构成挑战的形象;在报道“中国&RCEP协议国”与“美国&TPP协议国”冲突关系时使用了“有利/有用”辩题,肯定了中国加入RCEP协议有利于打破美国的单边主义和贸易保护主义,维护了多边主义和自由贸易秩序的形象。德媒采取不同的话语策略显示了其受国家和社会信仰等意识形态的影响,其观察和报道的出发点是该国的国家利益。针对德媒关于中国经济的相关负面报道,我们一方面要创新对外宣传话语体系,在国际上发出中国声音,讲好中国故事,另一方面要加强国际间的文化交流,尤其是媒体界的国际交流,增进中德媒体之间的了解和互信,减少和消除德媒对中国的误解和偏见,以期德媒能以更加客观的视角向观众呈现一个更加真实、全面的中国形象。

参考文献:

- [1] 张坤坤. 西方多模态话语研究与批评话语研究的融合趋势[J]. 现代外语, 2020, 43(2): 282-293.
- [2] 刘文宇, 李珂. 国外批评性话语分析研究趋势的可视

- 化分析[J]. *外语研究*, 2016, 33 (2): 39-45.
- [3] 李莎莎. 德国主流媒体对中国“一带一路”倡议认知——一项语料库批评话语分析[J]. *德国研究*, 2019, 34 (2): 99-114;159.
- [4] 田海龙. 语篇研究: 范畴、视角、方法[M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2009.
- [5] 项蕴华, 王际婷. 2012年美国总统竞选电视辩论中文文本的批评性分析[J]. *外语学刊*, 2016 (01): 76-79.
- [6] REISIGL M, WODAK R. Discourse and Discrimination[M]. London: Routledge, 2001.
- [7] JÄGER S. Kritische Diskursanalyse: Eine Einführung[M]. Münster: Unrast Verlag, 2009.
- [8] FELDER E. Pragma-semiotische Textarbeit und der hermeneutische Nutzen von Korpusanalysen für die linguistische Mediendiskursanalyse[C] // FELDER E, MÜLLER M, VOGEL F. Korpuspragmatik: Thematische Korpora als Basis diskurslinguistischer Analysen. Berlin: de Gruyter, 2012: 115-174.
- [9] WODAK R, MEYER M. Methods of Critical Discourse Analysis[M]. London: Sage, 2001.
- [10] 蔡强, 张雅轩. 中西方主流报刊“一带一路”报道批评话语分析与比较[J]. *华北理工大学学报(社会科学版)*, 2020, 20 (5): 126-133.
- (责编: 朱渭波)
-
- (上接第225页)
- [15] FAIRCLOUGH N. Critical discourse analysis: The Critical Study of Language[M]. New York: Longman, 1995.
- [16] WIDDOWSON H G. Discourse analysis: a critical view[J]. *Language and Literature*, 1995, 4 (3): 157-172.
- [17] 许涌斌, 高金萍. 德国媒体视域下的“人类命运共同体”理念研究——语料库辅助的批评话语分析[J]. *德国研究*, 2020, 35 (4): 151-167.
- [18] SCOTT M, TRIBBLE C. Textual Patterns: Key Words and Corpus Analysis in Language Education[M]. Philadelphia: John Benjamins, 2006.
- [19] SINCLAIR J. Corpus, Concordance, Collocation[M]. Oxford: Oxford University Press, 1991.
- [20] 王家义, 李德凤. 基于BNCweb(CQP-Edition)的英语词汇深度分析——以“commit”为例[J]. *外国语文*, 2018, 34 (6): 102-110.
- [21] 钱毓芳, 黄晓琴. 英美主流报刊关于“中国梦”的话语建构研究[J]. *天津外国语大学学报*, 2016, 23 (4): 15-21.
- [22] 林元彪, 徐嘉晨. 基于语料库的新中国成立70周年外媒英语报道话语分析研究[J]. *外语教学理论与实践*, 2020 (1): 41-49.
- [23] 毛伟. 美国媒体对外报道双重标准背后的国家利益站位[J]. *对外传播*, 2021 (2): 63-66.
- (责编: 朱渭波)